

がいこくじんせいかつそうだんしつ  
外国人生活相談室

外国人生活咨询室  
Konsultasyon para sa araw-araw na  
pamumuhay ng mga dayuhan  
외국인생활상담소

普段の生活で困ったことやわからないことがあったら相談にきてください。  
秘密は守ります。日本語ができない場合は通訳を手配します。

◆日時 毎月2回 金曜日

10:00~12:00

※裏面のカレンダーをご覧ください。

◆会場 ビーチホールまがたま

◆相談料 無料

◆問い合わせ先 糸魚川市 市民生活課 TEL025-552-1511

If you are having any trouble in your daily life or just have some questions about something you don't understand, please let us know. We're here to help.

■Time: Two Fridays per Month 10:00 am – 12:00 pm

\* Please check the calendar on the back \*

■Place: Beach Hall Magatama (Teramachi 4-3-1)

■Cost: Free

■Contact: Citizen's Life Office, City Environment & Life Div. Tel. 025-552-1511

在平时的生活当中，如有困难的事、不懂的事、还有想问的事情等.. 请随意咨询。

日期 每月2次 星期五 10:00 ~ 12:00

\* 请看背面的日历

会场 海滨活动中心 ビーチホールまがたま (寺町4 - 3 - 1)

咨询费 免费

咨询电话 市市民生活课 TEL 025-552-1511

Aming pakikilingan ang mga suliranin at mga bagay na hindi naiintindihan sa karaniwang pamumuhay. Huwag mag atubiling kumonsulta sa amin.

■Araw at Oras Dalawa beses bawat buwan Biyernes  
ng bawat buwan, mula alas 10 am hanggang alas 12 ng tanghali

\* Tingnan ang Kalendaryo sa likuran.

■Lugar Beach Hall Magatama (Teramachi 4-3-1)

■Halaga Walang bayad

■Tanggapan City Environment and Community Services Division  
(Shi Shimin Seikatsuka) TEL025-552-1511

평소의 생활에서 곤란한 것이나 모르는 것 등 듣습니다. . 부담없이 상담해주세요.

일시 매월 두번 금요일 10:00~12:00

※ 이면의 달력을 봐주세요..

회장 비-찌호-루마가다마 (ビーチホールまがたま) 데라마찌 (寺町) 4-3-1

상담료 무료

문의처 시환경생활과시민생활계 전화 025-552-1511